

VIA IVLLIA AVGVSTA

Chiesa di San Michele

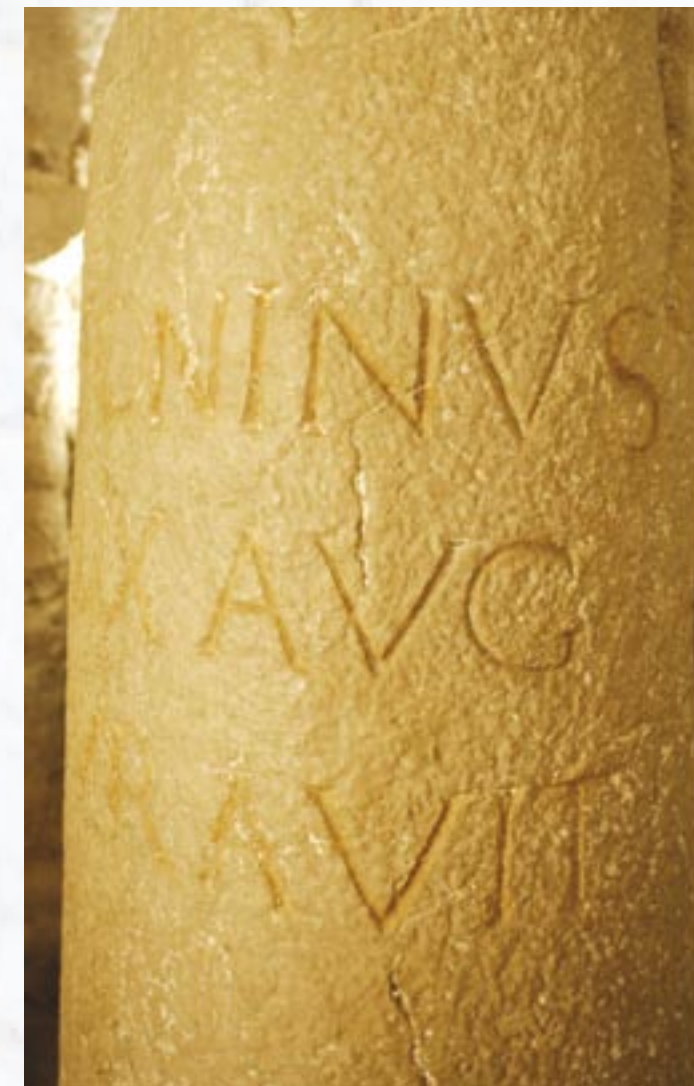
La chiesa di San Michele a Ventimiglia alta, costruita nell'XI secolo anche con materiali di recupero più antichi, conserva tre pietre miliari provenienti dall'antica via Iulia Augusta.

L'église San Michele dans la ville haute de Vintimille, construite au XI^e siècle avec des matériaux de récupération plus anciens, conserve trois bornes milliaires provenant de l'ancienne voie Julia Augusta.



Da Albintimilium, la via Iulia Augusta proseguiva nei pressi dell'attuale linea ferroviaria e attraversava il fiume Roia. Risaliva quindi la collina dove poi sorgeva il centro medievale, coincidendo con l'odierna via Piemonte o via Garibaldi, correva ancora in direzione ovest all'altezza della duecentesca porta Canarda, per ridiscendere poi verso la piana del torrente Latte.

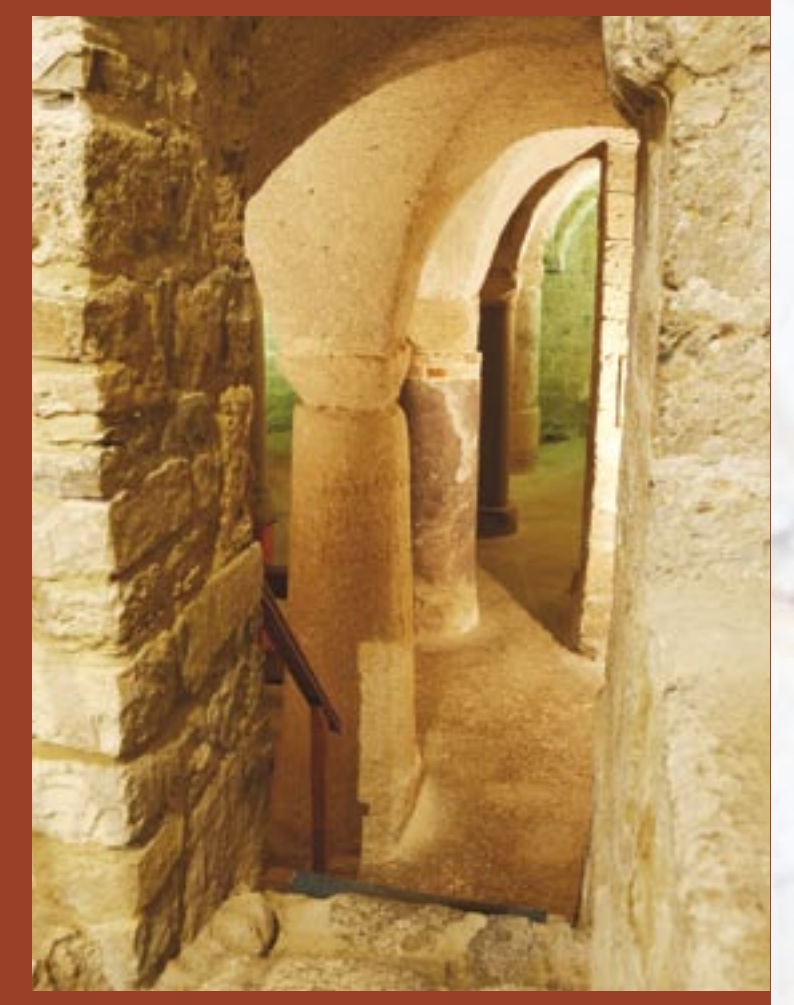
■ *Depuis Albintimilium, la voie Julia Augusta continuait le long de l'actuelle voie ferrée et traversait le fleuve Roya. Puis elle remontait la colline où se trouvait le centre médiéval, l'actuelle via Piemonte ou via Garibaldi, courait vers l'ouest à la hauteur de la porte Canarda du XIII^e siècle, pour redescendre vers la plaine du torrent Latte.*



I cippi miliari sono colonnine di pietra poste ai bordi delle strade, con la funzione di indicare le miglia trascorse dall'inizio della strada e dalle città più vicine (da qui il nome miliario; un miglio misura 1480 metri). I tre cippi conservati nella chiesa di San Michele sono testimonianze importanti del passaggio della via Iulia Augusta in questa zona: due sono stati usati all'ingresso come acquasantiere, il terzo è utilizzato come colonna per reggere la volta della cripta. Il cippo più antico fu messo in opera in occasione della costruzione della via voluta dall'imperatore Augusto tra il 13

e il 12 avanti Cristo, gli altri due risalgono ai rifacimenti della strada operati dall'imperatore Caracalla in occasione del suo viaggio verso le Gallie (213 d. C.).

■ *Les bornes milliaires sont de petites colonnes de pierre posées au bord des routes dont la fonction est d'indiquer les milles parcourus depuis le début de la route et depuis les villes les plus proches (d'où le nom de milliaire ; un mille mesure 1480 mètres). Les trois bornes conservées dans l'église San Michele sont d'importants témoignages du passage de la via Julia Augusta dans cette zone : deux d'entre elles ont été utilisées à l'entrée comme bénitiers, la troisième pour soutenir la voûte de la crypte. La borne la plus ancienne fut érigée à l'occasion de la construction de la voie par l'empereur Auguste (13-12 av. J.-C.), les autres remontent aux réfections de la route faites par l'empereur Caracalla à l'occasion de son voyage vers les Gaules (213 ap. J.-C.).*



Un itinerario romano da scoprire

